

Совет Безопасности

Семьдесят первый год

Предварительный отчет

7636-е заседание
Понедельник, 29 февраля 2016 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Рамирес Карреньо	(Венесуэла (Боливарианская Республика))
Члены:	Ангола	г-н Лукаш
	Китай	г-н Ли Юншэн
	Египет	г-н Махмуд
	Франция	г-н Ламек
	Япония	г-н Окамура
	Малайзия	г-н Ибрахим
	Новая Зеландия	г-жа Швальгер
	Российская Федерация	г-н Чуркин
	Сенегал	г-н Сисс
	Испания	г-н Гассо Матосес
	Украина	г-н Витренко
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Хикки
	Соединенные Штаты Америки	г-н Прессман
	Уругвай	г-н Росселли

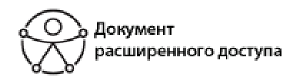
Повестка дня

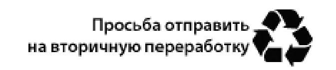
Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года.

16-05412 (R)







Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Председатель (*говорит по-испански*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2016/195, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Уругваем.

Я предоставляю слово членам Совета, желающим сделать заявления до голосования.

Г-н Абулатта (Египет) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность и благодарность судье Хассану Джаллоу из братской Гамбии за его важную работу в качестве Обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР).

Я хотел бы поздравить Обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии г-на Сержа Браммерца в связи с его назначением Обвинителем Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов и пожелать ему всяческих успехов.

В связи с этим делегация Египта воздержится при голосовании по находящемуся на рассмотрении Совета проекту резолюции, отражая консенсус, достигнутый между тремя африканскими государствами — членами Совета Безопасности. У нас нет возражений против кандидатуры г-на Браммерца лично. Скорее, наше решение принято по следующим двум причинам.

Во-первых, мы считаем несправедливым и неприемлемым отстранение бывшего Обвинителя Остаточного механизма г-на Джаллоу, кандидатуру которого для сохранения на этой должности Генеральный секретарь не предложил. Наши возражения основаны на том, что невыдвижение кандидатуры г-на Джаллоу — единственного должностного лица Трибунала из страны, которая не является членом Группы западноевропейских и других государств, уже представляет собой нарушение принципа справедливого географического распределения, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций и в уставе Остаточного механизма.

Во-вторых, аргументы, представленные Секретариатом в пользу невыдвижения кандидатуры г-на Джаллоу, непоследовательны. Среди них названо стремление Секретариата обеспечить эффективность Остаточного механизма путем назначения г-на Браммерца, который будет продолжать работу с теми делами, которые он в настоящее время ведет как Обвинитель Международного трибунала по бывшей Югославии. Более того, согласно информации, имеющейся в распоряжении Группы африканских государств, в качестве Обвинителя МТБЮ г-н Браммерц еще не приступил к работе с делами, которые должны быть переданы Остаточному механизму. Г-н Джаллоу и его коллеги обладают опытом и знаниями, необходимыми для выполнения той работы, которую они успешно выполняли с 2012 года, включая дела, переданные им как членам Механизма.

Кроме того, мы не можем принять назначение г-на Браммерца на эту должность в целях экономии средств, поскольку он будет выполнять обе функции. Такой аргумент ни в коей мере не может быть убедительным. Критерии в данном случае основаны на четких принципах, которые необходимо соблюдать. Когда Генеральный секретарь вновь назначил американца Председателем Остаточного механизма, принцип совмещения должностей не применялся, хотя он был применен к г-ну Джаллоу. В связи с этим возникают вопрос о явно двойных стандартах.

Вторая причина, по которой мы сегодня воздержимся при голосовании, это наши сомнения в связи с поведением Секретариата в этом случае, и в частности неоправданно затянувшееся — до конца февраля — представление кандидатуры Обвинителя,

что вызывает ряд вопросов. Мы в полной мере поддерживаем текст письма по этому вопросу, которое члены Группы африканских государств направили Председателю Совета Безопасности.

Г-н Сисс (Сенегал) (*говорит по-французски*): Сенегал выражает признательность делегации Уругвая, которая представила этот проект резолюции на рассмотрение Совета. В своем национальном качестве я хочу сделать следующие замечания.

Делегация Сенегала с обеспокоенностью отмечает письмо от 23 февраля 2016 года, в котором Генеральный секретарь предлагает назначить г-на Сержа Браммертца (Бельгия) Обвинителем Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, заменив им г-на Хассана Бубакара Джаллоу (Гамбия), Обвинителя Механизма с 2012 года. Принимая во внимание также намерение Генерального секретаря вновь назначить судью Теодора Мерона Председателем Остаточного механизма, а также г-на Джона Хокинга (Австралия), Секретаря Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) с 15 мая 2009 года и Секретаря Остаточного механизма с января 2012 года, Сенегал попросил Секретариат провести брифинг и разъяснить причины, по которым г-н Джаллоу не был повторно назначен Обвинителем, что де-факто исключило Африку из руководства Механизмом. Мы с особым сожалением отмечаем, что такое исключение противоречит принципу справедливого географического распределения, закрепленному в статье 10 устава Механизма, в которой говорится, что в своих назначениях Совет обязан должным образом учитывать «надлежащую представленность основных правовых систем мира».

Аргумент о преемственности, выдвинутый на брифинге, здесь вряд ли уместен, принимая во внимание тот факт, что к работе по большинству дел в производстве Международного трибунала по бывшей Югославии г-н Браммерц не приступал. Более того, других обвинителей, до него, в ходе производства меняли. Напротив, необходимость обеспечить преемственность и устойчивость в управлении работой Механизма говорит, скорее, в пользу повторного назначения Обвинителя Джаллоу, который на протяжении четырех лет компетентно, ответственно, со всей серьезностью и эффективно возглавлял работу Трибунала, что в ходе своего брифинга отметил и Секретариат. Более того, зная, что в предложенной аргументации не было ничего, что могло бы помешать его повторному назначению на его должность, Обвинитель Джаллоу уже подобрал группы сотрудников для работы по делам, которые должны быть поданы на апелляцию в МТБЮ. Создавая группы для работы по апелляциям, он, как и в рамках предыдущих дел, подбирал их, главным образом, из числа сотрудников МТБЮ и Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР). Важно также отметить, что на рассмотрении МУТР до сих находится дело в отношении трех находящихся в бегах человек, к процессу над которыми Механизм приступит сразу же, как только они будут арестованы. Механизм уже начал подготовку к суду над этими беглецами.

Особо следует сказать о том, что назначение г-на Браммерца на должность Обвинителя Механизма не может быть оправдано соображениями экономии средств, поскольку Председатель Механизма находится в одинаковом положении с Обвинителем Джаллоу и во избежание двойных стандартов на обоих должен распространяться один и тот же принцип.

Африка всегда находится на переднем крае борьбы с безнаказанностью, особенно после создания МТБЮ и МУТР. С учетом признанных заслуг г-на Джаллоу, его высоких моральных качеств, беспристрастности и добросовестности, а также необходимости обеспечения представленности Африки в составе Механизма Сенегал решил воздержаться при голосовании по проекту резолюции. Тем не менее, мы хотели бы подчеркнуть, что наша поддержка Механизма остается неизменной. Помимо этого, хотелось бы отметить, что этот вопрос был поднят в письме Председателя Группы африканских государств на имя Председателя Совета Безопасности.

Г-н Лукаш (Ангола) (*говорит по-английски*): Прежде всего, хотелось бы сказать о том, что мы поддерживаем заявления, с которыми выступили представители Египта и Сенегала, и что в этом вопросе мы солидарны с африканскими странами. Поэтому Ангола воздержится при голосовании по проекту резолюции о назначении Обвинителя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов по следующим причинам.

Мы признаем, что Обвинитель Серж Браммерц является высококомпетентным специалистом, обладающим большим опытом проведения расследований и разбирательств уголовных дел. При этом мы также отдаем себе отчет в том, что Обвинитель Хассан Джаллоу тоже является высококлассным

юристом с большим опытом работы. Он успешно справлялся с обязанностями Обвинителя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов и заслуживает к себе такого же отношения, как и его коллеги — Председатель судья Теодор Мерон и Секретарь Джон Хокинг, чьи сроки полномочий были продлены.

Мы с беспокойством отмечаем тот факт, что руководить работой Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов будут представители только стран Западной Европы и ряда других стран. Мы считаем, что в данном конкретном случае не был учтен очень важный принцип справедливого географического представительства, ибо в продлении срока полномочий отказывают единственному африканцу в составе руководства Механизма. Кроме того, Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов является органом, созданным как для Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ), так и для Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР), и имеет два филиала — один в Африке и один в Европе. Тот, что в производстве МУТР больше не осталось лиц, скрывающихся от правосудия, и что этот трибунал был закрыт, не должно мешать назначению в Механизм одного из руководителей МУТР. Принимая во внимание тот факт, что суть работы Остаточного механизма заключается в обобщении передового опыта функционирования обоих международных трибуналов, его состав следовало бы сбалансировать, не ограничиваясь одними руководителями МТБЮ.

Председатель (*говорит по-испански*): Совет готов перейти к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Китай, Франция, Япония, Малайзия, Новая Зеландия, Испания, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай и Венесуэла (Боливарианская Республика)

Воздержались:

Ангола, Египет, Российская Федерация, Сенегал

Председатель (*говорит по-испански*): За проект резолюции подано 11 голосов при 4 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

Проект резолюции принимается в качестве резолюции 2269 (2016).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Российская делегация воздержалась при голосовании по резолюции 2269 (2016). Не блокируя предложение Генерального секретаря относительно назначений на посты Председателя и Обвинителя Остаточного механизма для уголовных трибуналов, наша делегация, вместе с тем, не поддерживает его и выражает серьезную озабоченность по поводу выбранных кандидатур.

На наш взгляд, с учетом должностей, которые занимали в последние годы представленные кандидаты в Международном трибунале по бывшей Югославии, такие назначения могут привести к воспроизведению и консервации в деятельности Механизма существенных недостатков, характерных для работы МТБЮ. Как известно, за более чем 20-летнюю историю существования Трибунала у нас накопилось к нему множество вопросов. Один из основных поводов для озабоченности — серьезные проблемы с судебным администрированием, которые стали для МТБЮ обычным делом. Сроки завершения производств по отдельным процессам под различными предлогами регулярно затягивались, порой выходя за границы разумного. Показателен в этом плане случай Воислава Шешеля, который провел больше десяти лет под стражей в ожидании приговора по своему делу. Непонятно, как такого рода вопиющие случаи соотносятся с презумпцией невиновности и базовыми гарантиями прав подсудимых, и тем более с провозглашаемой МТБЮ приверженностью высочайшим стандартам правосудия.

Попытки Совета Безопасности на протяжении ряда лет повлиять на ситуацию особым успехом не увенчались. В частности, Совет неоднократно призывал Трибунал удвоить усилия для сокращения сроков завершения дел. Трибунал, однако, устранялся от исполнения указаний Совета Безопасности, проявляя завидную изобретательность в поиске предлогов и оправданий. Стратегия сворачивания его деятельности, по сути дела, саботировалась, а сроки завершения работы Трибунала, установленные Советом — кстати,

на основе предложений и оценок самого МТБЮ, — неоднократно срывались. Достаточно вспомнить лишь один пример — резолюцию Совета Безопасности 1966 (2010), согласно которой сворачивание МТБЮ должно было произойти еще до 31 декабря 2014 года. Трибунал и в этот срок не уложился. Более того, отставание от графика в рассмотрении дел не только не сократилось — несмотря на призыв, содержащийся в резолюции 2193 (2014), — но и продолжало нарастать. Надеемся, что новый председатель МТБЮ судья Кармель Аджиус примет необходимые меры для исправления сложившейся ситуации.

Вызывает озабоченность информация о смерти в феврале в гаагской тюрьме Здравко Толимира. Насколько известно, его защитники ходатайствовали в 2015 году о выезде осужденного на лечение в Сербию, однако получили отказ. Это — не первая такая смерть. Произошедшее подтверждает обоснованность серьезных вопросов в отношении обеспечения не только процессуальных гарантий подсудимых и осуждаемых МТБЮ, но и таких их фундаментальных прав, как право на жизнь, на охрану здоровья и медицинскую помощь. Требуются неотложные меры по исправлению ситуации. Считаем необходимым провести расследование работы медицинского подразделения МТБЮ/Механизма силами Управления служб внутреннего надзора Организации Объединенных Наций. Ожидаем от Генерального секретаря соответствующих распоряжений.

Говоря о провалах в работе МТБЮ, невозможно отделить их от оценки деятельности его руководства. Мы бы очень не хотели, чтобы Механизм унаследовал проблемы Трибунала, который, к сожалению, не зарекомендовал себя как беспристрастный орган международного правосудия. В связи с изложенным мы не могли проголосовать за сегодняшнюю резолюцию: не хотим разделять ответственность за последствия предложенных назначений.

Г-н Ли Юншэн (Китай) (*говорит по-китайски*): По вопросам, касающимся международных трибуналов, в том числе Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, Китай постоянно придерживается объективной и беспристрастной позиции и избегает преследования своих собственных интересов.

Исходя из нашей поддержки решения Генерального секретаря, наших ожиданий справедливости и высокой эффективности в процессе функционирования Остаточного механизма и его ответственных сотрудников в соответствии с законом, соображений в отношении преемственности трибуналов, а также необходимости того, чтобы Совет Безопасности завершил назначение Обвинителя в установленные сроки, Китай проголосовал в поддержку этой резолюции.

В то же время Китай принимает к сведению обеспокоенность ряда других стран, в том что касается назначения Председателя Остаточного механизма и выдвижении кандидатуры Обвинителя. Мы выражаем надежду на то, что вопросы, вызывающие эту обеспокоенность, могут быть надлежащим образом рассмотрены и что в будущем назначение и выдвижение кандидатур ответственных сотрудников Остаточного механизма будет иметь более справедливый и транспарентный характер. Китай также надеется на то, что Остаточный механизм и его ответственные сотрудники будут строго соблюдать соответствующие резолюции Совета Безопасности и выполнять свои обязанности справедливым и эффективным образом, с тем чтобы заслужить доверие международного сообщества.

Заседание закрывается в 15 ч. 30 м.